

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR**  
**FACULTAD DE COMUNICACIÓN, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA**  
**ESCUELA DE LINGÜÍSTICA**

---

DISERTACIÓN PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE LICENCIADA EN  
LINGÜÍSTICA APLICADA CON MENCIÓN EN ENSEÑANZA DE LENGUAS

**“LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS PARA FINES TURÍSTICOS EN LA  
PARROQUIA CHUGCHILÁN, CANTÓN SIGCHOS, PROVINCIA DE  
COTOPAXI”**

**MARÍA JOSÉ HERRERA GARZÓN**

**DIRECTOR: Mtr. ENRIQUE CONTRERAS**

**QUITO, FEBRERO 2021**

## DEDICATORIA

*A Dios, mi amigo fiel, quien me acompaña todo el tiempo y quien ilumina mi camino.*

*A mis padres Darío y Jacquita, ejemplos de constancia, dedicación y fuente de inspiración diaria para cumplir cada objetivo que me lo proponga en la vida. Soy una mujer bondadosa, profesional y con valores gracias a ustedes, no me alcanzan las palabras para expresar este profundo sentimiento de gratitud y amor. Al culminar otra etapa de mi vida, mi corazón se siente satisfecho porque todo el esfuerzo que han hecho por mi hermana y por mí, será recompensado.*

*A mi hermana Karen, el tesoro más grande que tengo en mi vida, te amo infinitamente.*

*A mis primos, tíos y abuelos, gracias por siempre estrecharme la mano cuando lo he necesitado y brindarme su apoyo.*

*A mis mejores amigos Karen y Jefferson, personas leales y honestas que han estado conmigo en los días buenos y malos.*

## **AGRADECIMIENTO**

*De manera muy especial, expreso mi más sincero agradecimiento a mi Director de Disertación, Mgs. Enrique Contreras, quien con sabiduría, experiencia, dedicación y profesionalismo me guió en este proceso de investigación. También quiero reconocer las valiosas lecciones de todos los maestros que me han instruido en mi carrera profesional, deseándoles éxitos y bendiciones.*

*Finalmente, agradezco de todo corazón a todos los habitantes de mi querido pueblito Chugchilán, quienes participaron en este proyecto de manera desinteresada. Sin ellos como protagonistas jamás hubiera podido cumplir esta meta como lingüista.*

## INDICE

RESUMEN.....	5
ABSTRACT.....	5
INTRODUCCIÓN.....	6
ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN.....	7
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	8
OBJETIVOS.....	10
MARCO REFERENCIAL.....	11
1. MARCO TEÓRICO.....	13
1.1 Generalidades de la lingüística.....	13
1.1. Definición y teorías de la sociolingüística.....	13
1.2. Lenguas en contacto.....	13
1.3. Cambio de código .....	14
1.4. Lengua, identidad y actitudes.....	14
1.5. Comunidad lingüística.....	14
1.6. Bilingüismo.....	14
1.7. Actitudes frente a la lengua.....	15
1.8. Mercado lingüístico.....	15
1.9. Formatos de la comunicación.....	16
2. GENERALIDADES Y TEORÍAS DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS	
2.1. Adquisición vs aprendizaje.....	17
2.2. El conductismo.....	17
2.3. Estrategias de aprendizaje de la lengua.....	18
2.4. Factores afectivos.....	18

2.5. Procedimiento de enseñanza de la cultura en la didáctica de la lengua.....	19
2.6. La Competencia intercultural en la adquisición de una lengua extranjera o una L2.....	19
2.7. Inglés para propósitos específicos.....	19
2.8. Modelos de enseñanza de la cultura.....	20
2.9. Teoría del aprendizaje escolar interaccionista y cultural de L. Vygotsky...	20
2.10. Procesos de aprendizaje.....	21
2.11. Método comunicativo.....	22
2.12. Niveles de adquisición de una lengua.....	22
2.13. Conducta y cognición de segundas lenguas.....	23
2.14. El mentalismo de Chomsky.....	24
2.15. El modelo de monitor de Krashen.....	24
2.16. La teoría de la interlengua.....	25
MARCO CONCEPTUAL.....	27
CAPÍTULO II	
METODOLOGÍA DEL TRABAJO.....	29
UNIVERSO Y MUESTRA.....	29
INSTRUMENTOS.....	30
CAPÍTULO III	
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS.....	33
CONCLUSIONES.....	49
RECOMENDACIONES.....	50
BIBLIOGRAFÍA.....	51
ANEXOS.....	55

## **Resumen**

Aún con los precedentes de la pandemia COVID- 19, la implementación del idioma inglés es una necesidad patente en la parroquia Chugchilán, dado que sus habitantes están expuestos a la activación laboral progresiva del sector turístico sin haber recibido ningún tipo de instrucción académica; lo cual es un problema que, según estudios realizados, afecta al personal de hostales, tiendas y lugares turísticos, produciendo un efecto negativo en el entramado cultural, social y económico de la zona. Por ello, analizar las principales necesidades lingüísticas de este grupo de personas permitirá impulsar investigaciones futuras que sirvan de fundamento para la implementación de cursos y talleres de enseñanza del idioma inglés para fines turísticos.

## **Abstract**

Even with the COVID-19 pandemic incidents, the implementation of the English language is a clear need in Chugchilan downtown due to the habitants of this community are exposed to the progressive labor activation of the tourism industry without having received any type of academic instruction. This is perceived as a problem because according to previous studies, it affects the staff of hostels, shops and tourist places producing a negative effect on the cultural, social and economic development. Therefore, when analyzing the main linguistic needs of this group, it will allow future researchers to participate and create useful workshops or training in English for specific purposes specialized in tourism.

## INTRODUCCIÓN

La parroquia San Miguel de Chugchilán, ubicada en el cantón Sigchos, al noroccidente del Cotopaxi, ha ido construyendo su historia como asentamiento de población indígena a través de los años. Actualmente, el turismo comunitario se ha convertido en una de las principales fuentes de desarrollo para alcanzar sostenibilidad económica. Esta actividad, que requiere la utilización del español y del inglés, ha provocado un gran impacto en las condiciones laborales y de migración, ya que ha incentivado el intercambio de saberes en los diferentes espacios en los que hay afluencia de turistas tanto nacionales como extranjeros.

Además de la gran cantidad de productos agrícolas, ganaderos y servicios públicos que la parroquia ofrece, los habitantes de esta zona mantienen una preocupación por su falta de conocimiento y dominio de una segunda lengua que promueva e incentive nuevos proyectos turísticos. Es por esta razón que la presente disertación trata de explicar cuáles son las principales necesidades lingüísticas de los habitantes de la parroquia en cuanto al idioma inglés, para un mejor desarrollo de los sectores comerciales, culturales y ambientales. Cabe mencionar que la investigación se vio limitada debido a la emergencia sanitaria mundial declarada por la pandemia de coronavirus.

La presente disertación está compuesta por tres capítulos. El primero corresponde al marco teórico, en el cual se explica conceptos y teorías referentes a la lingüística y la sociolingüística, así como a la enseñanza y adquisición de una segunda lengua. En el segundo capítulo se trata la metodología, que comprende el universo de estudio, la muestra que se tomó para la obtención de los datos y los instrumentos de investigación (encuestas y entrevistas). Por último, en el tercer capítulo se encuentra el análisis crítico de los datos obtenidos, que permitió establecer algunas conclusiones y recomendaciones.

## ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

La presente disertación trata el tema de las necesidades que existen en una comunidad indígena de la Sierra ecuatoriana en cuanto al idioma inglés con fines turísticos. Podemos mencionar varios estudios referentes a la promoción del turismo. Campón y Hernández (2011), Lara y Villavicencio (2015), Flores y García (2016), hablan sobre la importancia del turismo idiomático como una propuesta para su desarrollo y comercialización en España. Como bien se sabe, el personal que trabaja en los centros turísticos es el que se encarga de atender a los visitantes supliendo sus necesidades; por ende, debe desarrollar ciertas habilidades, principalmente en la lengua que sirve como soporte y vehículo del pensamiento para comunicarse con estos fines. Sin embargo, hasta la fecha no se ha hecho ninguna investigación con respecto a las necesidades lingüísticas que pueden presentar varias comunidades indígenas ubicadas en la Sierra ecuatoriana, especialmente en el cantón Sigchos y en la parroquia de Chugchilán.

La justificación social se basa en determinar qué piensan los habitantes de la parroquia Chugchilán en cuanto al idioma inglés como herramienta de trabajo para poder promocionar, vender y a su vez potencializar el turismo, dado que cada año el número de visitantes extranjeros se incrementa. Uno de los mayores intereses de los habitantes es poder relacionarse con otras personas con fines comerciales, a fin de obtener un ingreso adicional para cubrir sus costos de producción y su manutención.

A nivel personal, a lo largo de mi carrera universitaria me he sentido fascinada por contribuir con la sociedad de manera positiva a través de la enseñanza. Me apasiona crear e incentivar a las personas para que aprendan el idioma inglés y lo apliquen en diferentes contextos sociales. Estas experiencias me ayudarán a seguir creciendo, tanto humana como profesionalmente, por medio del conocimiento y la práctica. Por consiguiente, he decidido realizar por primera vez un estudio en la parroquia Chugchilán, lugar donde existe una gran afluencia de visitantes extranjeros que desean conocer destinos turísticos como la laguna del Quilotoa, el churo de Amanta, el Cañón del Águila, las aguas termales de la comunidad de Yanayacu, el bosque nublado y otros. Se pueden realizar también actividades como ciclismo, senderismo, escalada y cabalgata. Desafortunadamente, muchas veces estas actividades no se llegan a efectuar por la falta de conocimiento del idioma inglés por parte de los habitantes que interactúan con los turistas.

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El Ecuador se ha caracterizado por ser un país multiétnico y pluricultural, donde existen varias culturas ancestrales que se han establecido en sus distintas regiones. A lo largo del tiempo se ha visto cómo los miembros de estos pueblos han incursionado en el desarrollo de negocios de diverso tipo. Varios grupos indígenas, además de utilizar los paisajes y los recursos naturales como medio de trabajo, también han sentido la necesidad de interactuar con las personas extranjeras, lo cual es beneficioso, ya que esta comunicación les permite promocionar tanto sus productos confeccionados a mano como los distintos atractivos turísticos que la Sierra andina ofrece. De esta manera, para ellos es posible impresionar a las personas positivamente y así el número de turistas se puede ir incrementando, lo que contribuirá al mejoramiento de su calidad de vida.

Según Cronin (2000), la experiencia turística presupone el contacto con otras lenguas o con otras variedades de la misma lengua. Es decir, aunque el turista pueda viajar inmerso en una especie de burbuja protectora, gracias a la mediación lingüística de los expertos (acompañantes, guías, etc.), puede desplazarse, cruzar fronteras y tomar contacto con personas de otras culturas. Es por esta razón que varios países como Alemania, Francia y Reino Unido han optado por la enseñanza de idiomas como recurso turístico.

El turismo es un importante motor de la economía del Ecuador. Geográficamente, Chugchilán, que se ubica en el cantón Sigchos, provincia de Cotopaxi, es calificado como uno de los lugares con los más altos niveles de pobreza en el país (PUCE,2018). Por lo tanto, la capacidad para comunicarse en otro idioma puede servir como una herramienta clave para el desarrollo económico y personal de esta comunidad, ya que por medio de la interacción con otras personas pueden vender sus productos y mejorar su calidad de vida.

La lengua funcional es un elemento clave para la interacción en diferentes contextos sociales. Como lo explica Kiyosaki (1997), la capacidad de comunicarse con otro ser humano; cliente, empleado, jefe, esposa o hijo, constituye la base del éxito personal. Las habilidades de comunicación como escribir, hablar y negociar son fundamentales para una vida exitosa. Muchas veces la falta de interacción y la carencia de amenidades con el turista, en el sentido de la hospitalidad, convierte al huésped en simple cliente. Por esta razón, el turismo necesita personal que tenga gusto por el trabajo y esté bien

capacitado. Esto significa que, además de tener conocimiento de insumos, actividades, productos, y atractivos naturales, las personas deben desarrollar competencias profesionales y actitudes ligadas al uso de otro código distinto del propio.

Este estudio será cualitativo y cuantitativo, ya que tiene como objetivo conocer la situación actual del inglés en esta zona del cantón Sigchos. Además, cabe mencionar que la investigación no tiene como objetivo explícito la implementación inmediata de un programa de enseñanza en particular, dado que no se va a elaborar un sílabo ni un plan de estudio, debido a la limitación del tiempo. La presente disertación se enfocará primeramente en realizar un diagnóstico de las necesidades lingüísticas de los habitantes para luego recolectar información y utilizar estas herramientas para futuras investigaciones. Se puede proponer la implementación de talleres de enseñanza de inglés con propósitos específicos, que duren un lapso de tiempo apropiado para poner en práctica los métodos, recursos, contenidos y vocabulario propios del área de trabajo de cada uno de los participantes. De esta manera se contribuiría a mejorar sus habilidades comunicativas para un mejor desempeño laboral.

## **OBJETIVOS**

### **OBJETIVO GENERAL**

- Establecer las necesidades lingüísticas de la parroquia Chugchilán en cuanto al idioma inglés con el fin de potencializar la comercialización turística.

### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

1. Analizar los contextos sociales y comerciales en los que se debería emplear el idioma inglés.
2. Determinar cuáles son las necesidades y actitudes que tienen los habitantes con respecto al idioma inglés.
3. Proponer una metodología de enseñanza para desarrollar en el futuro cursos de inglés de acuerdo a las necesidades de la comunidad.

## MARCO REFERENCIAL

Con referencia al turismo se han realizado diversos estudios que tocan el tema de la falta de destrezas lingüísticas en los miembros de diferentes organizaciones turísticas, que son precisamente los que se encargan de realizar contacto directo con el público. A continuación se hace un breve resumen de algunos de estos estudios que se realizaron a través de la observación participante, entrevistas y encuestas en las cuales se mencionan consideraciones acerca de la necesidad de aprender una lengua con fines específicos en las diferentes situaciones interactivas de la vida profesional.

Guamanquishpe (2014) llevó a cabo una investigación acerca del fortalecimiento del turismo en la parroquia Salango. En su investigación detalla que realizó varias observaciones en la comunidad. Encontró que la comunidad no tenía un centro de información calificado para brindar ayuda al turista, por lo que recomendó que debería haber la presencia de personal capacitado en el idioma inglés para guiar e interactuar con los visitantes de la parroquia. También añade que los únicos guías que existen son nativos que se comunican por medio de su variedad de español costeño. Los guías brindan atención al turista porque conocen el territorio y dan información verídica del lugar, además de realizar diferentes actividades propias de la zona. Sin duda esto produce un decrecimiento en el desarrollo del turismo, ya que señala que hacen falta programas de capacitación enfocados en el servicio turístico, marketing y principalmente en atención al cliente.

Lara y Villavicencio (2015) realizaron un estudio en la parroquia Posorja con el objetivo de analizar las ofertas turísticas para potencializar el turismo en el sector y lograr un mejoramiento socioeconómico en la población. Mencionan que el turismo comunitario es una fuente importante de empleo que produce un gran impacto en la economía del país y en el desarrollo de la sociedad. Es por este motivo que necesitan motivar al personal con el fin de que pueda aprender el idioma inglés, para así vender sus servicios con calidad y emprender con eficiencia en las diferentes empresas turísticas.

Sinchiguano (2013) realizó un estudio en la parroquia rural de Ayora, Cayambe. En su investigación comenta que el turismo comunitario es una importante fuente de ingresos y que normalmente es implementado por organizaciones indígenas que utilizan los recursos naturales para explotarlos turísticamente. Los agentes encargados de las

pequeñas empresas son los que prestan servicios a los visitantes nacionales y extranjeros. Sin embargo, para que esta actividad sea eficiente y productiva también se necesita tener un conocimiento amplio no solo de los destinos turísticos, sino también del idioma inglés para poder elaborar y vender ofertas turísticas, así como también para prestar servicios a los visitantes.

Por otro lado, en lo que respecta a aspectos concernientes a la educación, Huircan (2009) en su artículo señala que tanto las instituciones como los organismos públicos demandan especial atención en educación bilingüe, especialmente en zonas indígenas. En Chile, la educación intercultural bilingüe tiene como uno de sus principales objetivos el pleno desarrollo de la persona en las distintas etapas de su vida. Esto incluye la contribución de crear un sistema educativo más pertinente a las características socioculturales y lingüísticas, para que los habitantes puedan interactuar independientemente y de manera positiva.

Como ya se ha podido observar en estudios previos, para varias organizaciones indígenas la educación bilingüe es un factor de desarrollo que les permite crecer tanto personal como profesionalmente, ya que en el campo laboral el conocimiento de una segunda lengua - y especialmente del inglés - le abre camino a la persona para desenvolverse en cualquier área y también en el turismo. Sin embargo, en los centros turísticos existe la percepción de que todavía no existe un personal que esté altamente calificado en cuanto al dominio de una lengua extranjera.

# CAPÍTULO I

## MARCO TEÓRICO

### **1. Sociolingüística**

#### **1.1. Definición y teorías de la sociolingüística**

El término sociolingüística trata de explicar las relaciones que existen entre lengua y sociedad. Hudson (1981) hace cierta distinción entre sociolingüística, la cual se encarga del estudio del lenguaje en relación con la sociedad, y la sociología del lenguaje que se basa en el estudio de la sociedad en relación con el lenguaje. Trudgill (1978) señala que muchas veces estos estudios lingüísticos han sido excluidos de la sociología del lenguaje. Sin embargo, ha preferido reservar este término como algo plenamente relacionado con la antropología lingüística, geolingüística, y psicología social del lenguaje. De esta manera, el término sociolingüística se aplicaría solo a estudios de base empírica que se encargan de analizar las lenguas en su contexto social. La glosa de Wardhaugh (1986), añade que la sociolingüística sirve para conocer de mejor forma el significado del lenguaje y las relaciones que existen entre lengua y sociedad con el objetivo de comprender las estructuras de las lenguas y su funcionamiento comunicativo.

#### **1.2. Lenguas en contacto**

Es importante mencionar que el contacto entre lenguas es un hecho cotidiano y universal, lo cual conlleva a la situación del bilingüismo acompañada de lenguas mayoritarias y minoritarias, oficiales, no oficiales, nacionales, supranacionales, locales, superimpuestas y sometidas; objeto de estudio de la sociología del lenguaje. Es por esta razón que existen una serie de reglas, suma o levemente estrictas dentro de una comunidad que practica su uso y su selección es arbitraria o depende de factores individuales (G. Sankoff, 1971, 1972; Denison, 1971; Parkin, 1977).

Según Uriel Weinreich (1953), cuando se habla acerca de lenguas en contacto también se abarcan temas relacionados al bilingüismo individual, contacto, interferencia, interacción o calco, entre otros.

### **1.3. Cambio de código**

El cambio de código se puede emplear con individuos del mismo grupo social, racial y cultural como una marca de identificación así como también puede ser un instrumento de exclusión. Es decir, este último proceso se lleva a cabo cuando el hablante principal decide adoptar un idioma que una tercera persona no entiende. Transformación también conocida como selección idiomática (*language choice*). En efecto, se intercambia una lengua para poder comunicarse con un sujeto que no habla la lengua en uso (Ortiz López, Luis A. Lacorte, Manel, 2012).

### **1.4. Lengua, identidad y actitudes**

Como describe Morales (2015), retomando a Le Page y Tabouret- Keller (1985), lengua e identidad son dos conjuntos inseparables, ya que por medio de la lengua el individuo es un miembro perteneciente a una comunidad, y también lo identifica a sí mismo como parte de esta, adquiriendo diversas actitudes sociales y psicológicas. Además, la identidad es considerada como una red que marca las afiliaciones de un grupo, tomando en cuenta sus alianzas, lealtades y pasiones, las cuales pueden llegar a ser tan fuertes que con tan sólo simples rasgos de una persona se puede distinguir su pertenencia a un grupo.

### **1.5. Comunidad lingüística**

Como menciona Hudson (1977), la comunidad lingüística la conforma un grupo de personas que tienen comportamientos compartidos, los cuales también se caracterizan por creer en la existencia efectiva de una lengua en común, compartiendo normas y creencias de una determinada sociedad. También es importante recalcar que la comunidad depende de la identificación de los miembros como parte de ella. Esto incluye los rasgos que los hacen pertenecientes a diferentes grupos sociales tales como sexo, edad, geografía, profesión, entre otras.

Según Leonard Bloomfield (1933), se denomina comunidad lingüística a un grupo de gente que intercambia conocimientos por medio de la lengua.

### **1.6. Bilingüismo**

Las lenguas prevalecen en un territorio, a su vez mantienen su estructura lingüística, prestigio, estatus social, valoración cultural y se emplean en diferentes contextos. Lo mismo sucede con el quichua y español en la sierra andina del Ecuador, ya que los habitantes utilizan las dos lenguas para obtener los mismos niveles de competencias; aunque es común que siempre exista una lengua dominante como la posición que tiene el idioma español frente a las lenguas indígenas en nuestro país y América Latina (Enríquez, 2015).

### **1.7. Actitudes frente a la lengua**

Muchas veces, los miembros de la comunidad dan un gran valor a las variedades lingüísticas habladas por personas de diferente jerarquía social. Se puede decir que tales actitudes son injustas, pero en cada comunidad, los oradores emiten tales juicios. Casi siempre, estas evaluaciones subjetivas se basan en las características de los hablantes de las variedades lingüísticas. Los psicólogos sociales hablan de la necesidad tanto del carácter distintivo del yo como de la inclusión del yo en grupos más grandes. Estas necesidades son la fuente de actitudes hacia los demás y, en última instancia, de las ideologías que pueden utilizarse para movilizar al grupo de uno en oposición al otro (Allport, 1967).

### **1.8. Mercado lingüístico**

Cada persona que pertenece a una comunidad, se adapta a las relaciones que existen dentro de ella a fin de construir su propia imagen social. El hablante se ve envuelto en distintas situaciones formales e informales donde interactúa y adapta su forma de hablar con el entorno que le rodea. Es por esta razón que una persona de clase social alta, tiende a relacionarse con individuos que poseen un mayor nivel social, cultural y además gozan de un buen manejo de una lengua estándar, requisito indispensable que garantiza ocupar un espacio importante en el mercado lingüístico.

El uso de la variedad estándar es una fuente importantísima, no únicamente para mejorar ciertas habilidades, actitudes y capacidades de una persona para poder desempeñarse apropiadamente en las distintas situaciones de la vida diaria, sino también para facilitar su posicionamiento dentro de un mercado de trabajo. (Areiza, Cisneros, Tabares, 2012)

Según Bourdieu (1985), todo tipo de bienes materiales, servicios, obras de arte, la música y la lengua son expuestos en la realidad mediante relaciones y normas establecidas en los distintos marcos de interacción. Cuando existen intercambios lingüísticos, estos son conocidos como relaciones de poder simbólico donde el emisor y el receptor constantemente actualizan relaciones de poder. De esta manera, la circulación lingüística se establece en una relación de intercambio de hábitos dentro de un mercado en el cual se ofrece el producto bajo unas condiciones sociales concretas.

Además, es importante reconocer que el término mercado está estrechamente relacionado con la lengua oficial, herramienta esencial para el desarrollo del mismo, que facilita las transacciones que se produzcan en la sociedad. Es aquí donde la educación es considerada un espacio privilegiado en el cual se adquiere el conocimiento cultural mediante un proceso formal cuya prioridad es la lengua a disposición de un mercado cultural y lingüístico, el cual se difunde a un grupo en específico para la práctica.

### **1.9. Formatos de la Comunicación**

Según Serra y Silvana (2015), en todo acto de comunicación los sujetos emisor y receptor se encuentran involucrados. De esta manera, el resultado del mensaje puede provocar alta o baja incertidumbre dependiendo el nivel de conocimiento de una segunda lengua que tengan los individuos.

*Tabla 1. Caracterización de los formatos de la comunicación según el nivel de dominio de la lengua en la que opera la misma.*

Caracterización	Formato Abierto	Formato Cerrado
Usuario	Independiente o Competente	Básico o cuasi-independiente
Dominio de lengua en la que opera la comunicación	Pleno	Limitado
Incertidumbre de la información lingüística	Alta	Baja

que se transmite		
Predictibilidad	Baja	Alta
Roles en el circuito de la comunicación	Flexibles y dinámicos	Rígidos y estáticos

## **2. Enseñanza de Lenguas**

### **2.1. Adquisición vs. aprendizaje**

Según Collentine y Freed (2004), adquisición significa aprendizaje espontáneo con poco o ningún esfuerzo de instrucción. Sin embargo, los investigadores que estudiaron el bilingüismo posteriormente también usan el término adquisición, pero lo usan para cubrir tanto el bilingüismo como un evento posterior sin instrucción formal y el aprendizaje como un evento que involucra la enseñanza en el aula. En cuanto al aprendizaje, la motivación es uno de los factores más importantes para aprender una segunda lengua. También se toman en cuenta las necesidades comunicativas y las actitudes de los estudiantes hacia la comunidad que la habla.

Hay dos maneras distintas que permiten desarrollar el manejo de una segunda lengua. En la primera existe un proceso subconsciente en donde la gente no se da cuenta que la está adquiriendo; mientras que, en la segunda, es importante aprenderla conscientemente con fines específicos de comunicación. En el primer caso la persona no se da cuenta de la forma en la que ocurre el proceso de adquisición y no puede mencionar ni describir las reglas de la lengua que ha aprendido a usar, solamente las ha interiorizado de manera automática.

Por otro lado, el aprendizaje formal ocurre de otra manera. Es un proceso secuencial que va de lo simple a lo complejo, en el que la corrección de errores y la comprensión consciente de las reglas forman un marco conceptual que permite el aprendizaje según la capacidad y el interés que tenga la persona.

### **2.2. El conductismo y la enseñanza de lenguas**

Como menciona Cesteros S. (2004), para Skinner la teoría conductista consiste en el proceso de adquisición de una segunda lengua por medio de la imitación y reforzamiento. Es decir, los niños aprenden por observación de la conducta y por el análisis y la repetición del código lingüístico de los adultos. A este proceso se lo considera como un modelo de concepción behaviorista; un fenómeno que surge por la formación de hábitos lingüísticos que desarrolla un individuo.

Por otro lado; Chomsky, con su teoría innatista, añade que todo ser humano nace con un dispositivo conocido como LAD (*Language Acquisition Device*), el cual es de tipo fisiológico cerebral, que permite la adquisición del lenguaje y actúa de modo automático cuando se expone al habla. De esta manera, se trata de explicar cómo rápidamente un niño aprende a hablar, cómo funciona la comunicación con otros niños y cómo funciona esta teoría con otras lenguas.

Por otra parte, también se debe tomar en cuenta el enfoque cognitivo y la presencia de factores biológicos que intervienen sobre la habilidad lingüística, ya que de ellos depende en gran medida la maduración cognitiva para el desarrollo del lenguaje. En efecto, las destrezas lingüísticas se enlazan con el progresivo dominio de las estructuras de percepción y con la inteligencia sensorio motora para lograr el componente cognitivo en el ser humano y la dependencia de la lengua con respecto al pensamiento.

### **2.3. Estrategias de aprendizaje de la lengua**

Según Stern y Rubin (1975), la lengua es utilizada para diferentes funciones, ya sea de práctica formal o funcional. El lenguaje formal se enfoca en los códigos lingüísticos y básicamente en la información que el hablante puede tener. Por otro lado, el lenguaje funcional se centra en cómo la lengua es utilizada en diferentes contextos comunicativos. Esta práctica se relaciona con la exposición de la lengua e interacción a fin de que el significado sea lo más importante para realizar diferentes actividades como, por ejemplo, el comercio. El hablante ya habrá desarrollado competencias lingüísticas sin haberse concentrado en las reglas gramaticales, sino más bien en el propósito, la expresión del lenguaje y la fluidez; de esta manera el manejo de la información será más objetivo y eficaz por medio de la experiencia.

### **2.4. Factores afectivos**

Una de las principales motivaciones que impulsan a aprender una lengua extranjera se relacionan con factores como la actitud, motivación, confianza en uno mismo, la necesidad de ejecutar un requisito académico o las ventajas que puede conseguir una alumna adquiriendo una L2. Además, se podría mencionar otros intereses como la curiosidad por la cultura, la conexión familiar y el crecimiento de la identidad cultural . En contraste con lo anterior, también pueden haber variables negativas que afecten el nivel de interés del estudiante:

- Las engañosas y exageradas expectativas por parte de los dirigentes o compañeros de clase.
- Las rectificaciones, si se equivocan en el uso estándar en un contexto normativo
- Las correcciones por el uso de formas que son habitualmente aceptadas en la variedad de su comunidad.

## **2.5. Procedimientos de enseñanza de la cultura en la didáctica de la lengua**

Según lo comenta Trujillo F. (2010), todo proceso de enseñanza de una cultura conjuntamente con la lengua carece de una metodología clara, lo cual impide que se lleve a cabo el componente cultural de forma sistemática. La cultura desempeña un papel esencial en el aula de idiomas; ya que, a través de esta, el profesor se encarga de fomentar el interés de los estudiantes por aprender dichos aspectos.

## **2.6. La competencia intercultural en la adquisición de una lengua extranjera o una segunda lengua**

En cuanto al aprendizaje de lenguas extranjeras o segundas lenguas se debe plantear principalmente los siguientes objetivos culturales: :

- Incentivar y desarrollar la sensibilidad cultural
- Comprender mejor las formas de pensar, los presupuestos, los valores y el mundo emocional de otras culturas.
- Reconocer las diferentes dimensiones en las que están organizadas otras culturas, como su forma de concebir el tiempo y el espacio o las prioridades en tareas y relaciones.

- Interpretar adecuadamente malentendidos que pudieran producirse para que los estudiantes puedan desenvolverse mejor en determinadas situaciones.

## **2.7. Inglés para propósitos específicos**

El crecimiento inicial del movimiento ESP se debió al desarrollo de la ciencia y la tecnología, al mayor uso del inglés como el idioma internacional de la ciencia, a la mayor relación entre la tecnología y los negocios; al mayor poder económico de algunos países ricos en petróleo y al aumento del número de estudiantes en el Reino Unido, Estados Unidos y Australia. La idea de un tipo de lengua para propósitos específicos, sin embargo, ha existido desde hace mucho tiempo. Howatt (1984) sostiene que la necesidad de un inglés comercial para refugiados y personas de fe protestante nace en Inglaterra en el siglo XVI a partir de la publicación de libros impresos y la redacción de cartas comerciales.

## **2.8 Modelos de enseñanza de la cultura**

Como menciona Trujillo (2010), saber una cultura abre la puerta a los profesionales que están interesados en enseñar una lengua. Por ende, existe una estrecha relación entre la enseñanza de lengua y una cultura. Se dice que hay un constante cambio de escala social dado que al inicio del proceso de aprendizaje el sujeto que estudia una lengua puede entender textos, mejorar ciertas habilidades comunicativas y comprender sus usos.

La literatura, arte de la expresión, ha sido una herramienta útil para comprender la cultura conjuntamente con la didáctica de la lengua. El método de la gramática tradicional servía para evaluar la calidad de los textos escritos en los cuales se identifican el tipo de autor y el género del texto dentro de un registro culto. Por consiguiente, la presentación de hechos históricos y sociológicos narrados en simples descripciones era el objetivo de la enseñanza de la cultura junto con el idioma.

## **2.9. Teoría del aprendizaje escolar interaccionista y cultural de L. S. Vygotsky**

Existen ciertos dispositivos psicológicos que se activan al instante en que un individuo procesa datos informativos. Vygotsky propone una psicología basada en la “actividad”, palabra con especial relevancia debido a que se estipula que no solo se debe responder a estímulos, sino también actuar sobre ellos de forma intencionada a fin de transformarlos.

En efecto, esto es posible por los medios que se interponen entre el estímulo y la respuesta. Podemos considerar que el desarrollo del aprendizaje se efectúa en un ejercicio propuesto como un proceso de transformación por medio del uso de instrumentos que modifiquen el estímulo del aprendiz.

Es así como en su teoría menciona dos tipos de intermediarios: las herramientas que actúan sobre los estímulos para de esta manera transformarlos, y los signos que modifican al propio individuo a través de los estímulos. En conclusión, la persona no responde de forma floja y pasiva a los estímulos; más bien actúa inmediatamente sobre los mismos (Barca, A., González Cabanach, R., Marcos Malmierca, J., Porto Rioboo, A., Valle Arias, A., Núñez Pérez, J., & Santorum Paz, M. 1994)

## **2.10. Procesos de aprendizaje según la teoría de Piaget**

Piaget en su teoría trata de explicar el desarrollo y la construcción de conocimientos acogiéndose al proceso central de la equilibración que permite la constante superación. Es así como propone sus conceptos más importantes:

### *El Funcionamiento de la Inteligencia*

Pese a que la inteligencia es considerada como un conjunto de procesos de naturaleza biológica, Piaget afirma que el ser humano comparte dos "funciones invariantes", cuyos procesos psicológicos están altamente organizados en sistemas coherentes que se adaptan con facilidad a los estímulos cambiantes del ambiente. Por un lado, la asimilación se concentra en la manera en la que un organismo desafía a un estímulo del entorno en términos de organización actual. Por otro lado, la acomodación se encarga de modificar la organización actual en respuesta a las demandas del entorno. Como resultado del trabajo de estos dos procesos equilibrados recíprocamente, se reestructura cognitivamente el aprendizaje a lo largo del desarrollo.

### *El Concepto de Esquema*

Llamamos esquema a la idea mental que un individuo tiene de los objetos externos que son asimilados y se transforman a una estructura mental organizada. Este se manifiesta en distintos niveles de abstracción. El primero es del objeto permanente, el cual permite al niño identificar objetos que no están presentes sensorialmente para que luego él lo consiga y los añada en clases con otros para observar cómo funciona la relación de unos con otros.

### *El Proceso de Equilibración*

Cuando existe contrariedad de los esquemas externos o internos entre sí, es común que exista una pugna cognitiva que rompería el equilibrio intelectual. Por consiguiente, el organismo automáticamente se encarga de buscar respuestas, plantear preguntas, investigar, descubrir, etc, hasta conseguir nuevamente regular el equilibrio cognitivo.

### *Las Etapas del Desarrollo Cognitivo*

Según esta teoría, el desarrollo intelectual está estrechamente ligado con el desarrollo biológico. Las estructuras psicológicas evolucionan desde la infancia gracias a los esquemas de conducta, los cuales se internalizan a medida que el niño adquiere modelos de pensamiento que continúan desarrollándose tanto en la adolescencia como en la adultez, por medio de complejas estructuras intelectuales.

### *Implicaciones Educativas de la Teoría de Piaget*

El desarrollo intelectual, afectivo, y social del niño es parte fundamental del proceso evolutivo natural que adquiere en la educación. En efecto, estos se van estructurando para facilitar los procesos constructivos personales que forman parte del crecimiento, por lo que los ejercicios que se escojan deben ser enfocados al modelo piagetiano donde se ponga en práctica el modo en que resaltan las interacciones sociales horizontales (Pedronzo, 2012).

## **2.11. El método comunicativo**

Este método se ha desarrollado a partir de las críticas hechas a las metodologías audio-orales y audiovisuales para la enseñanza de lenguas. El objetivo principal es entablar la comunicación, tomando en cuenta las necesidades del estudiante que determinan las aptitudes para desarrollar ciertas competencias (comprensión y expresión oral o comprensión y expresión escrita) utilizando actividades únicas basadas en contextos reales, respetando los códigos socio-culturales para facilitar la adquisición de una lengua.

Por ende, los estudiantes serán los intérpretes de su aprendizaje y aprenderán, mediante estrategias de comunicación, a preparar clases adecuadas para que las personas se socialicen. Así, habrá un entorno de enseñanza/aprendizaje que permitirá la interacción

entre profesor y alumnos. En cuanto a la gramática, esta se pone en práctica por medio de la observación de su empleo (Beghadid, H. 2013).

## **2.12. Niveles de adquisición de una lengua**

### *Nivel Físico*

Cada ser humano tiene órganos del habla que son controlados por la actividad cerebral. La motricidad fina aumenta hasta los 12 años de edad, es decir que a esa edad los músculos del habla se han adaptado al idioma materno. Por este motivo, toda persona adulta tiende a tener un acento cuando aprende una L2.

### *Nivel Cognitivo*

En la parte cognitiva, la persona asimila mentalmente el ambiente a través de sus experiencias personales. Piaget denomina con la palabra "equilibrio" al desarrollo intelectual, como un proceso en el cual al inicio hay un poco de incertidumbre y tensión que se puede superar por medio de la asimilación mental, la cual conlleva al entendimiento y equilibrio interno. En el caso de un niño, el desequilibrio no es una tensión sino una motivación, mientras que un adulto opta por evitar todo tipo de tensiones. En consecuencia, de una manera general se podría afirmar que no está dispuesto a aprender un nuevo idioma ni a entrar en un ambiente totalmente ignoto.

### *Nivel Afectivo*

Cuando las personas tienen la intención de comunicarse en una lengua extranjera o en una segunda lengua comete errores de manera involuntaria. Mostrar estos errores a los aprendices no es una experiencia agradable. La vulnerabilidad se presenta como una desventaja, por lo que es importante desarrollar varias estrategias que permitan construir barreras a fin de evitar situaciones embarazosas. Las aprensiones se muestran más en las acciones que en las palabras. Las acciones no verbales ocasionales pueden manifestar un rechazo subconsciente a la lengua y a la cultura que se desea aprender.

### *Nivel Lingüístico*

Ciertos conocimientos de lingüística pueden proporcionar herramientas muy útiles. Se realiza frecuentemente una comparación entre la estructura del idioma materno con la del segundo idioma para poder identificar el origen de ciertos errores, lo cual permite prepararse para estudiar y aprender sucesivamente una lengua (Laguillo, 2020).

### **2.13. Conducta y aprendizaje de segundas lenguas**

Aprender una segunda lengua exige un trabajo intelectual sostenido que se manifiesta por medio de ejercicios mentales que dictan y moderan el comportamiento lingüístico externo. Estas actividades permiten escoger el vocabulario, las reglas gramaticales, los sonidos y las actitudes pragmáticas que hacen posible la interacción comunicativa. Cuando estas actividades son frecuentes y se vuelven familiares en el transcurso del aprendizaje, se automatizan y permiten su empleo con mayor desenvoltura.

Al estudiar una segunda lengua la persona pone en práctica diferentes procesos y estrategias cognitivas que posibilitan automatizar la información recibida para facilitar su uso posterior. A medida que se integra la información para expresarla en la L2, se debe también poner en práctica nuevas estrategias que restrinjan su uso. Por ello, es necesario también elaborar un plan de aprendizaje que tome en cuenta el tipo de alumno y la motivación que tenga para aprender. (Martinez, 1999)

### **2.14. El mentalismo de Chomsky**

Según F. Hernández (1977), Chomsky es el principal autor de los estudios sobre el lenguaje infantil, donde claramente explica que todo hablante tiene una "caja negra" o dispositivo LAD innato que contiene las estructuras y reglas gramaticales universales, que se producen de una forma adecuada en diversos contextos sociales. También, menciona en su teoría de la adquisición del lenguaje que todos nacemos con un número de facultades específicas en la mente, que son indispensables para la adquisición del conocimiento. Su concepción de que la estructura de la lengua se establece mediante la estructura de la mente humana se plasma en varias de sus obras publicadas. El considera al lenguaje diferente del resto de sistemas abstractos; y, por lo tanto, afirma que merece una teoría propia. A una persona se la puede identificar tanto de forma individual como social por su manera de expresarse. En resumen, las formas mentales de las estructuras constituyen la competencia; es decir, el innatismo debe interpretarse como una serie de capacidades en vez de como una serie de categorías sintácticas.

### **2.15. El modelo del monitor de Krashen**

Siguiendo la perspectiva mentalista de Chomsky, Krashen propone que el aprendizaje se da cuando el ser humano pasa por diferentes niveles de evolución mental, personal e interior, que no están directamente relacionados con las competencias escritas u orales

para aprender. Por tanto, esto sucede inmediatamente cuando los aprendices tienden a escuchar o leer y comprenden ciertas frases de la L2. En su teoría él propone cinco hipótesis:

#### *La Hipótesis de la adquisición frente al aprendizaje*

Los estudiantes tienen dos maneras distintas de desarrollar su competencia en la lengua: la adquisición ocurre de manera inconsciente, al utilizar la lengua para comunicarse; mientras que el aprendizaje requiere que la persona estudie las reglas gramaticales de la lengua conscientemente para poder aplicarlas en su vida diaria.

#### *La Hipótesis del orden natural*

En esta hipótesis se afirma que un sujeto no aprende las estructuras gramaticales, sino que adquiere la lengua de manera predecible, por lo que es normal que ciertas estructuras se aprendan al inicio y otras después hasta que la persona tenga un nivel más avanzado en conocimiento.

#### *La Hipótesis del Monitor*

La adquisición es más importante que el aprendizaje; el estudiante es capaz de aprender un idioma de manera muy limitada debido a que su función como monitor (vigilante) le permite procesar la información de las estructuras y enfocar su atención principalmente en la forma, por lo que es imposible que se pueda preparar adecuadamente para una conversación informal. Por este motivo se recomienda emplear este modelo para la producción escrita con el fin de obtener resultados satisfactorios.

#### *La Hipótesis del Input Comprensible*

Sostiene que se obtiene conocimiento de la lengua mediante la comprensión del mensaje de manera natural en un contexto determinado; es decir, los aprendices están expuestos al input que es la lengua. Cabe mencionar que el input debe ser seleccionado cuidadosamente para que los procesos mentales se realicen a través de la comprensión de lo que escucha, lee o mira.

#### *La Hipótesis del Filtro Emocional*

Por un lado, el filtro emocional asegura que los estudiantes con altos niveles de autoestima busquen la manera de estar en contacto con la lengua y se sientan motivados para conseguir el nivel del input y superarlo, lo cual permite mayor asertividad y

mejores resultados. Los que se sienten inseguros, en cambio, crean barreras que impiden que la información sea procesada.

### **2.16. La Teoría de la Interlengua**

Tal y como lo menciona Martínez (1999), la palabra interlengua aparece mencionada por Selinker, quien la define como el nivel de conocimiento de una segunda lengua que tiene una persona en un lapso de tiempo determinado. Por lo tanto, no es ni la L1 ni la L2, más bien se refiere a un proceso que está en constante cambio, que permite que se transforme y avance en el dominio de la L2 a fin de lograr un nivel óptimo de competencia comunicativa.

Cabe destacar que, durante los procesos de aprendizaje el hablante puede poseer un sistema intermedio entre su L1 y su L2; es decir, es capaz de interpretar e interiorizar el modelo de la interlengua de acuerdo a su propia naturaleza cognitiva. Por esta razón, en la práctica la competencia que tenga la persona de una lengua no garantiza un correcto empleo práctico de la misma.

## MARCO CONCEPTUAL

**Sociolingüística:** Es la rama de la lingüística que estudia sólo aquellas propiedades del lenguaje e idiomas que requieren referencia social, incluyendo factores contextuales en su explicación (Downes,1999).

**Comunidad lingüística:** Conjunto de hablantes que comparten el mismo repertorio verbal, es decir, un conjunto de variedades de la misma lengua y similares normas de comportamiento lingüístico (Trudgill y Hernández Campoy, 2007).

**Cultura:** Se conoce como cultura al entramado social que se crea con las costumbres, tradiciones y expresiones que desarrolla una determinada comunidad (Julián Pérez Porto y María Merino, 2008).

**Bilingüismo:** Se conoce como bilingüismo a la habilidad que tiene una persona para usar dos o más lenguas eficientemente en situaciones formales o informales. Puede ser de cuna o adquirido. (Scotton, 2006).

**Individuo Bilingüe:** Es la persona que usa dos más lenguas eficientemente en situaciones formales o informales (Julián Pérez Porto y María Merino, 2008).

**Individuo Monolingüe:** Es el que que habla o emplea una sola lengua (Oxford University Press,2008).

**Dialecto:** Variedad de una lengua que se habla en un determinado territorio (Oxford University Press,2008).

**Prestigio lingüístico:** Se refiere al grado de aceptación general que tiene una lengua, entre los miembros de una sociedad.

**Actitudes frente a la lengua:** Las actitudes pueden definirse como evaluaciones subjetivas de las variedades de los idiomas y de los comportamientos de sus hablantes, ya sea refiriéndose a individuos o a grupos (Scotton, 2006).

**Lengua estándar:** Es una variedad de una lengua natural que en general es útil para la intercomunicación, especialmente mediante la escritura, entre los hablantes de las distintas variedades (Blog de Wordpress ,2018).

**Interlengua:** Sistema abstracto de reglas lingüísticas construido por un sujeto cuando aprende una L2 o una LE ( Deza, 2018).

**Inglés para propósitos específicos:** La forma en la que se lleva a cabo el proceso de aprendizaje y la variedad de este idioma que las personas aprenden cuando no es su lengua materna, dentro o fuera de un aula (R. Ellis, 1997).

**Lengua dominante:** Es la que tiene más prestigio y se utiliza como medio de comunicación entre grupos e individuos que tienen distintas lenguas maternas, como resultado de procesos históricos y sociolingüísticos (Monografias.com S.A. 2018).

**Turismo:** Proviene del término “tour”, vocablo inglés probablemente tomado del francés “tour”, que quiere decir viaje circular que implica la vuelta al punto de partida (OMT, 1994).

**Turismo Sostenible:** "El turismo sostenible atiende a las necesidades de los turistas actuales y de las regiones receptoras y al mismo tiempo protege y fomenta las oportunidades para el futuro. Se concibe como una vía hacia la gestión de todos los recursos de forma que puedan satisfacer las necesidades económicas, sociales y estéticas; respetando al mismo tiempo la integridad cultural, los procesos ecológicos esenciales, la diversidad biológica y los sistemas que sostienen la vida" (OMT,1994).

## CAPÍTULO II

### METODOLOGÍA

#### 1. Universo y muestra

Para poder realizar esta investigación, se realizaron visitas previas a la parroquia Chugchilán; donde, según el Instituto Nacional de Estadística y Censos (MEC), el número de habitantes es de 6.356, de los cuales aproximadamente 100 se dedican al turismo. Se observó y se recogió un corpus con información sobre la calidad de vida de un estimado de 30 personas que habitan en el centro de la zona, específicamente quienes poseen locales donde los turistas compran diversos productos.

Fórmula de la Muestra Representativa

N	100	
p	0.5	
q	0.5	
$Z_{\alpha/2}$	1.96	(95%) NC
ERROR	0.05	5%
nominador	96.04	
denominador	1.2104	
n=	79.34567085	30 encuestas

Para fines de un estudio cualitativo se diseñó una encuesta para ser aplicada a 30 personas de 18 años de edad en adelante que viven en los alrededores de la plaza central de la parroquia Chugchilán, ya que la mayoría del personal que trabaja en este lugar son personas adultas. No se registró un porcentaje apreciable de habitantes jóvenes que hubieran podido contribuir al estudio. Además, cabe recalcar que la investigación se realizó en la parte central de la parroquia debido a que los turistas nacionales y extranjeros realizan pequeñas caminatas y compras especialmente en este sector comercial, donde la comunicación es esencial para efectuar diversas actividades. Por esta razón se realizaron entrevistas de manera aleatoria para identificar cuáles son los principales factores lingüísticos que dificultan el desarrollo del turismo. Finalmente, una vez recolectada la información necesaria se realizó un análisis crítico de los datos de las

entrevistas. Para el análisis e interpretación de los datos obtenidos se tomó en cuenta factores cuantitativos que se calcularon en porcentajes y que están representados con diagramas de pasteles.

## 2. Instrumentos

Se diseñó un formato de encuesta y una guía de entrevista.

### Encuesta

#### Parroquia Chugchilán

Género:

Masculino       Femenino

Edad:

1. ¿Cuál es el idioma que ha escuchado hablar con mayor frecuencia en la parroquia?

Español

Inglés

Kichwa

Otros...

2. ¿Cuándo escucha hablar inglés a una persona puede entender algunas palabras y expresiones?

.....

3. Mencione el/los idiomas que usted conoce para poder comunicarse

.....

4. ¿En algún momento ha tenido dificultades para comunicarse con personas extranjeras?

.....

5. ¿En su casa en qué idioma habla Ud. con su familia?

.....

6. ¿Tiene conocimiento de alguna cultura extranjera?

7. ¿Los turistas hablan español?

8. ¿Cree que hablar inglés contribuiría al incremento de ventas en su negocio?

Justifique su respuesta

si

no

tal vez

porque...

9. ¿Cree usted que si hubiera buenos medios de comunicación mejoraría la actividad turística?

si

no

tal vez

porque...

10. Considera usted que tanto hostales, tiendas, lugares turísticos y centros de información, necesita personal que tenga cierto conocimiento del idioma inglés?

Justifique su respuesta

si

no

tal vez

porque...

11. ¿Cómo le gustaría recibir clases de inglés?

a) Clases en grupo

b) Clases particulares

c) otros

## **Guía de Entrevista**

### **Parroquia Chugchilán**

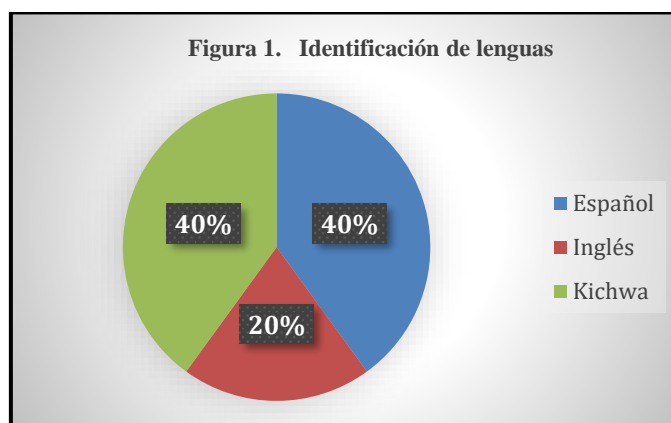
1. ¿Cree usted que cambiaría su personalidad al comunicarse en un lenguaje no nativo con personas extranjeras?
2. ¿Considera usted que la presencia del español o del kichwa como lenguas utilizadas en la zona dificultaría el aprendizaje de un nuevo idioma?
3. ¿Qué considera más difícil: la expresión oral o la expresión escrita en inglés?
4. ¿Cree usted que es importante que haya proyectos de enseñanza bilingüe en la parroquia Chugchilán?
5. En el caso de recibir clases de inglés, ¿qué le gustaría aprender?, ¿qué considera necesario?

## CAPÍTULO III

### ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

#### 1. Encuesta

**PREGUNTA N.º1: ¿Cuál es el idioma que ha escuchado hablar con mayor frecuencia en la parroquia?**



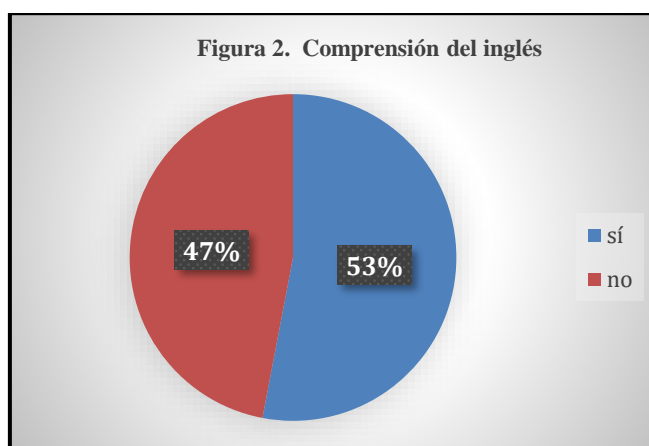
Esta pregunta tiene como fin determinar si los habitantes de la parroquia Chugchilán son bilingües con la capacidad de entender y diferenciar estos tres idiomas, con el propósito de conocer cómo funciona la interacción comunicativa dentro de la comunidad en diferentes contextos sociales y culturales. Del total de las 30 personas encuestadas, todos mencionaron que el español ocupa el primer lugar con un 40%; el kichwa tiene el mismo porcentaje pero no se le da la misma importancia y el inglés está en tercer lugar con un porcentaje del 20%. Además, aunque no todos tienen la habilidad de hablar en kichwa como lo hacen en español, logran entender, en mayor o menor medida, el discurso de otras personas kichwa hablantes. Mientras que, por otro lado, muy pocos han escuchado el inglés o lo han reconocido dentro de la parroquia.

Tomando en cuenta los resultados estadísticos podemos ver que existe un problema de tipo colectivo, que se produce debido a que la lengua y su uso en la sociedad están estrechamente relacionados en la realización de diferentes tipos de actividades turísticas y comerciales, así como en mingas y festividades en general. De esta manera, la sociedad indígena y la sociedad mestiza se interrelacionan por medio del uso del kichwa y del español. Según los datos analizados, la mayoría de participantes asegura que el español es el idioma que más se habla en la parroquia; sin embargo, se puede notar que existe una variedad que se caracteriza por la mezcla del español y el kichwa a

nivel gramatical y léxico, dando como resultado una especie de “kichwañol”, que es comúnmente hablado por hablantes nativos en las ferias o mercados que se instalan en el centro de Chugchilán.

También es interesante resaltar que, pese a que los turistas que visitan la parroquia son de diversas nacionalidades y culturas, el grupo de estudio solamente ha identificado el idioma inglés como otro símbolo de identidad. Por consiguiente, claramente se puede distinguir el gran prestigio lingüístico que tiene este idioma para los habitantes de la zona, lo que evidencia su importancia para la comunicación con fines turísticos.

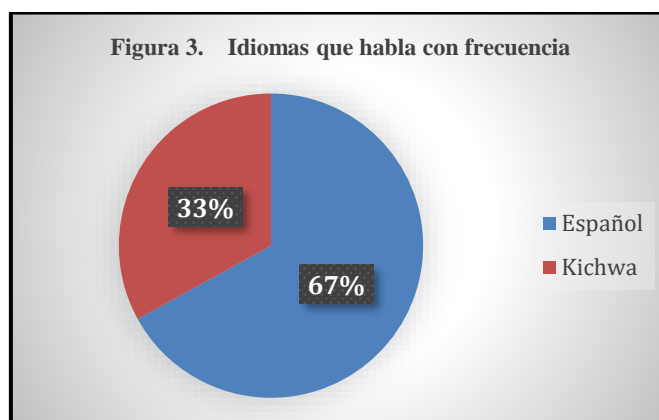
**PREGUNTA N.º2: ¿Cuándo escucha hablar inglés a una persona puede entender algunas palabras y expresiones?**



Según la mayoría de los encuestados, que equivale al 53%, tienen la capacidad de entender algunas palabras y pequeñas expresiones en inglés para poder ofrecer algún producto que la comunidad oferta. Además, mencionaron que aunque el 47% no entiende absolutamente nada de inglés, casi todos los extranjeros pueden hablar español o dar a entender lo que desean por medio de señas y gestos. Esto nos hace reflexionar acerca de cómo es el contacto que tiene la gente de la comunidad con personas que hablan otros idiomas, ya que se nota el manejo de ciertas estrategias que permiten de alguna manera traspasar la barrera comunicacional en las relaciones interpersonales. Los pobladores de la zona muestran actitudes positivas frente a una nueva lengua por el hecho mismo de que ya tienen un cierto grado de bilingüismo; o sea, el desarrollo de sus facultades mentales desde la infancia está marcado por el uso de dos lenguas, especialmente en los ámbitos familiar y comunitario. El contacto que han tenido con el kichwa y el español les ha permitido tener una visión particular del mundo, la cual les

ha brindado experiencias enriquecedoras a nivel personal que les facilita la comprensión de palabras y expresiones en otras lenguas.

**PREGUNTA N.º3: Mencione él/los idiomas que usted conoce y que usa para comunicarse.**

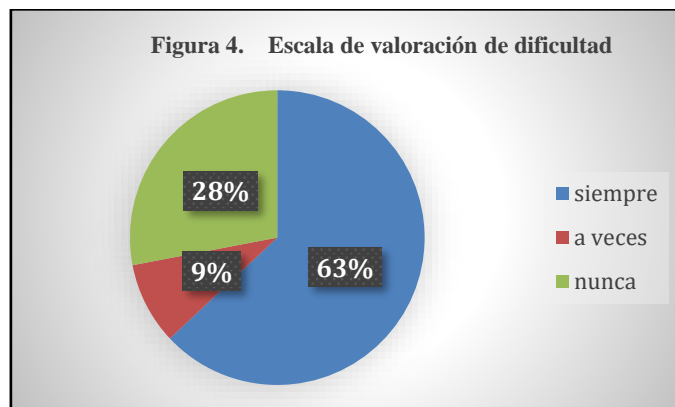


Por medio de las respuestas a esta pregunta se ha tratado de identificar si las personas estaban conscientes de lo que significa conocer en un nivel alto una lengua; es decir, si aplican las reglas y formas lingüísticas en los procesos de comunicación cotidiana.

A pesar de que el kichwa se habla más en la Sierra ecuatoriana, el grupo total de encuestados mencionó que no les interesa aprender este idioma porque no tiene prestigio y porque no les sirve para comunicarse en funciones sociales fuera de sus comunidades. Esto se pudo notar especialmente al realizar la encuesta y la entrevista a algunas personas jóvenes de la parroquia.

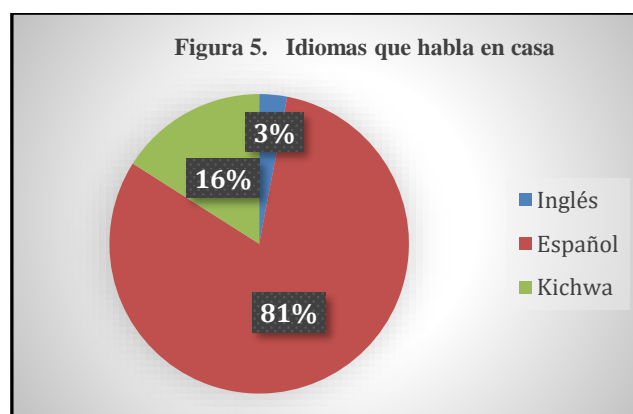
Por este motivo, pienso que dentro de la comunidad nunca han existido las condiciones necesarias para que las personas se interesen en la enseñanza de idiomas, en el mantenimiento y desarrollo del kichwa o en el aprendizaje de una lengua extranjera y la cultura que le es inherente. Esta motivación es muy importante para poder expresarse con propiedad en la lengua extranjera dentro del contexto de un área especializada como el turismo, lo que redundará en una buena calidad de los productos y servicios ofrecidos. Solamente así los pobladores de la zona podrán asegurar un mejor futuro y calidad de vida para ellos y sus familias.

**PREGUNTA N.º4: ¿En algún momento ha tenido dificultades para comunicarse con personas extranjeras?**



Las personas encuestadas afirmaron que tienen dificultades casi siempre para comunicarse con personas extranjeras. Algunos dijeron que comprenden pocas palabras en inglés, las que les sirven especialmente para poder comercializar sus productos; o también hacen uso de herramientas tecnológicas como el celular para traducir lo que escuchan o lo que desean decir. Sin embargo, añaden que no conocen expresiones importantes ni tienen la fluidez necesaria para comunicarse adecuadamente o brindar información. En consecuencia, se puede apreciar las carencias lingüísticas que tienen estas personas actualmente cuando interactúan con los visitantes en el contexto de sus actividades de trabajo en negocios de diverso tipo. Esto plantea una interrogante acerca de cuáles pueden ser los motivos que impiden al GAD parroquial preocuparse y actuar a favor de los intereses de los habitantes, planificando cursos o talleres para mejorar la interacción entre los pobladores y los turistas en el centro de Chugchilán. Es primordial la interacción a nivel oral para atraer y captar la atención de los visitantes y así asegurar el buen funcionamiento y el éxito de los negocios proveedores en las actividades turísticas de la parroquia.

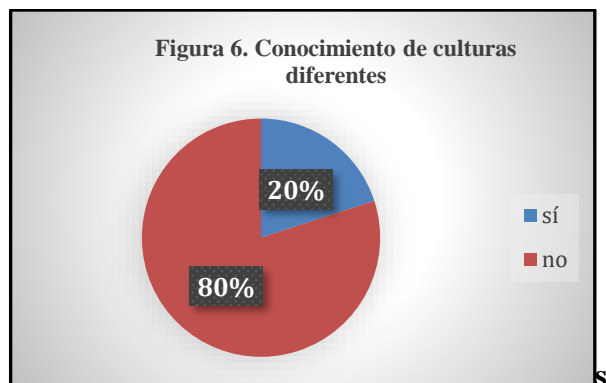
**PREGUNTA N.º5: ¿En su casa qué idioma habla usted con su familia?**



El español ocupa el primer lugar con un 81% y el kichwa tiene apenas un 16%, lo que deja ver que muy pocas personas son realmente bilingües activos que ponen en práctica los dos idiomas con otros miembros del círculo familiar. Por último, se menciona también el inglés con un 3%; este porcentaje corresponde a la respuesta de una persona que tiene familiares en el extranjero y que practica expresiones básicas de este idioma con ellos.

Como se puede evidenciar, el español es la lengua principal de comunicación de la población de la parroquia, aunque algunas familias conservan la lengua ancestral como una heredad de sus antepasados y la ponen en práctica en el ámbito doméstico. Como parece obvio, no se aprecia que esto sea resultado de algún proceso de educación bilingüe. Las personas que hablan kichwa y español afirman que la lengua indígena la utilizan en el hogar *con personas de confianza* del mismo círculo familiar y el español en los espacios públicos, porque a veces sienten vergüenza o porque realmente no existe la necesidad de hablar kichwa en ciertos lugares; y añaden: “*los gringos no entienden kichwa*” . También opinan que prefieren lenguas prestigiosas como el español y el inglés porque les dan acceso a mejores oportunidades laborales dentro del país.

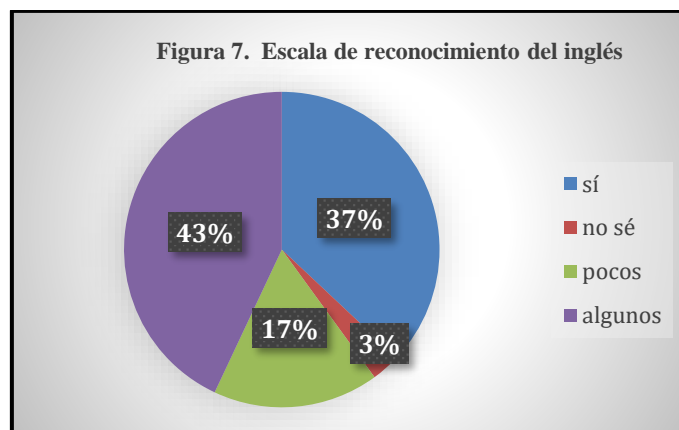
**PREGUNTA N.º6: ¿Tiene conocimiento de alguna cultura diferente a la propia?**



Esta pregunta iba dirigida a conocer si las personas son conscientes de lo que significa la palabra cultura con referencia a individuos que comparten costumbres, valores, creencias y comportamientos que les permiten ser reconocidos e identificados como parte de un grupo particular. La mayoría de los encuestados (el 80%) se sintieron confundidos, ya que no comprendían cabalmente el alcance del concepto “cultura” en cuanto a las relaciones del sujeto con su entorno. Sin embargo, después de proporcionales una explicación, muchos de ellos afirmaron que no tienen conocimiento de otra cultura más que de la suya propia ancestral, debido a que comparten rasgos e intereses comunes dentro de un conglomerado humano que se identifica como una nacionalidad o un pueblo.

**PREGUNTA N. °7: ¿Los turistas hablan español?**

En esta pregunta se les propuso a los participantes responder de acuerdo a su propia experiencia con turistas extranjeros. En el siguiente gráfico se detallan las cuatro opciones de respuesta.



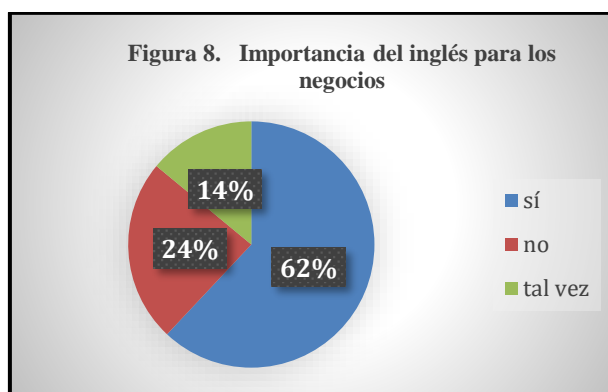
El gráfico muestra que las personas encuestadas afirman que solamente algunos extranjeros hablan español y esta opción se ubica en primer lugar con un 43%. Esto deja

ver que dicho idioma es un recurso turístico indispensable para los extranjeros que desean tener una mejor comprensión de las culturas con las que están en contacto, a nivel de conocimientos y experiencias. Todos los visitantes desearían mejorar sus competencias en español, lo que abre oportunidades para incluir cursos de esta lengua en los paquetes turísticos.

La afirmación de que en general todos los turistas pueden comunicarse eficientemente en español está en segundo lugar con un 37%, aunque habría que conocer sus matices. Por otro lado, pese a que la mayoría dieron testimonios justificados de estas relaciones interpersonales positivas, hubo un pequeño grupo (17%) que afirmó haber escuchado a pocos visitantes hablar en español, lo que hace pensar que no han tenido un contacto cercano ni directo con ellos.

Por último, solamente una persona dijo no saber nada con respecto a la pregunta, ya que casi todo su tiempo lo ocupa en atender el ganado y en transportar productos agrícolas.

**PREGUNTA N.º8: ¿Cree que hablar inglés contribuiría al incremento de las ventas en su negocio?**



Entre las respuestas recogidas podemos destacar las siguientes:

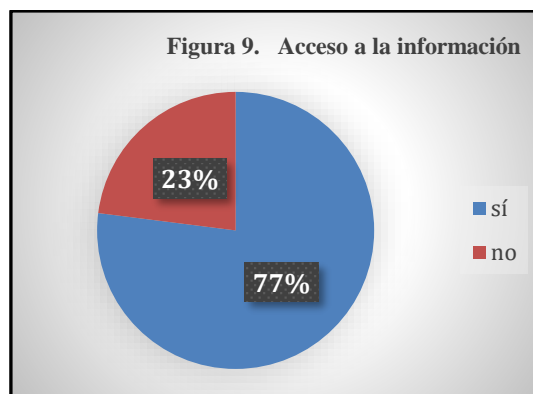
- *“Los extranjeros esperan que les ofrezca productos”.*
- *“Aprender a hablar inglés es mejor para vender”.*
- *“Si se sabe el idioma se puede responder”.*
- *“Es necesario; pocos extranjeros hablan español”.*
- *“Al hablar uno va aprendiendo”.*
- *“Hay momentos que los gringos vienen y no entiendo nada”.*
- *“No hay en donde aprender”.*

- "Los gringos utilizan señas; se ha buscado la forma de vender".

Tras plantear esta pregunta se obtuvieron respuestas con los porcentajes que muestra el gráfico. Hay que recordar que los encuestados son los actores principales con respecto a los servicios que se presta a los turistas. Muchos de ellos, especialmente los jóvenes-adultos y adultos opinaron que, ya que no tuvieron una educación primaria y secundaria de calidad, la implementación de cursos de inglés a nivel básico e intermedio les sería de gran ayuda para mejorar sus negocios, por ser una *lingua franca* indispensable para las actividades comerciales y turísticas.

Otros indicaron que si tuvieran la disponibilidad de tiempo asistirían a un lugar de enseñanza que les proporcionará de manera eficiente los conocimientos necesarios para desarrollar habilidades comunicativas de acuerdo a sus necesidades específicas. Por último, un número reducido de personas que respondieron la encuesta no tuvieron expectativas positivas con respecto a la pregunta. Manifestaron que su edad ya era demasiado avanzada para aprender un nuevo idioma y que sus habilidades de lectura y escritura eran muy limitadas, lo que les impediría alcanzar los resultados esperados en un programa de aprendizaje.

**PREGUNTA N.º9: ¿Cree usted que este sitio es conocido para realizar actividades turísticas porque hay una promoción adecuada y acceso a medios de comunicación?**

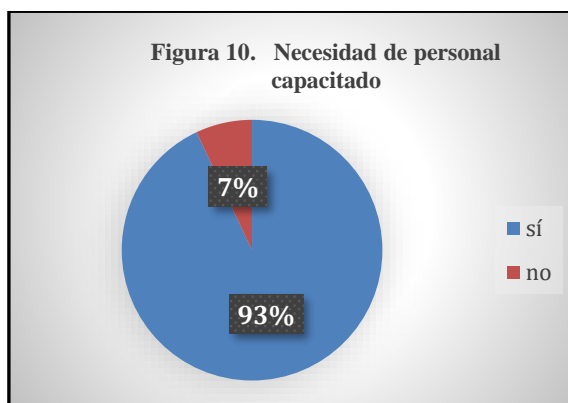


Como se puede apreciar en el gráfico, la respuesta afirmativa muestra una tendencia bastante alta con un porcentaje del 77%. Por otro lado, el porcentaje

de las personas que respondieron que no hay buenas vías de comunicación fue del 23%.

Aquí la mayoría de personas están de acuerdo que en Chugchilán hay gran afluencia de turistas en diferentes temporadas debido a la publicidad, folletos de información en agencias de viajes, anuncios en lugares turísticos y buenas sugerencias por parte de otros viajeros caso contrario no llegaría ningún visitante. Es preciso señalar que estos medios permiten transmitir mensajes desde un emisor hasta sus receptores de manera efectiva. Además, cabe destacar que pese a los aspectos positivos que mencionaron, algunos expresan su descontento, ya que encontrar internet en una zona rural puede ser un problema serio para los visitantes extranjeros. Algunos de ellos han manifestado que “*No hay señal al 100%*” .

**PREGUNTA N.º10: ¿Considera usted que los hostales, tiendas, lugares turísticos y centros de información necesitan personal que tenga algún conocimiento del idioma inglés?**

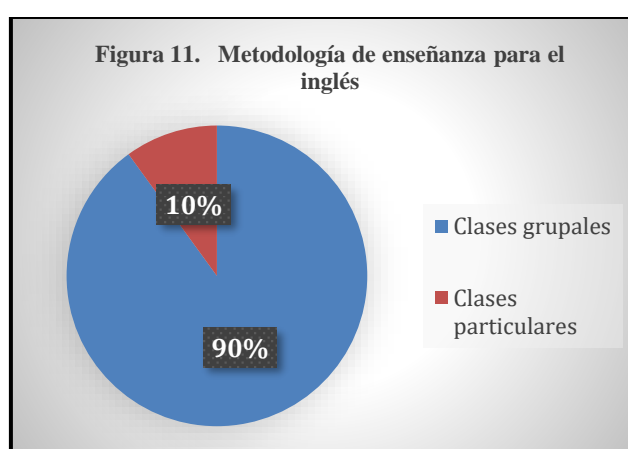


De acuerdo con el gráfico, se puede ver que la gran mayoría de personas que respondieron a la encuesta consideran necesario que el personal de distintos lugares y negocios que atienden a turistas tenga conocimiento del idioma inglés. Por otro lado, también hay personas que no mostraron mucho interés por aprender esta lengua, ya que opinan que los extranjeros hablan también español o se hacen entender por señas.

Esto constituye un aspecto positivo para el aprendizaje del inglés; puesto que, según el contexto sociocultural, la gente nota las dificultades de comunicación cuando interactúan con otras personas en situaciones reales. Por lo que, en las

diversas respuestas recopiladas, los participantes manifestaron la necesidad de expresarse acerca de su cultura en una lengua que los turistas puedan entender. Mencionaron también que en sus relaciones interpersonales con los visitantes consideran muy importante el hecho de mantener una conducta apropiada y ser afables, lo que sería más fácil si pudieran expresarse en una lengua que ellos comprenden. Por este motivo, creen que el idioma inglés es importante para mantener el contacto con el mundo exterior.

**PREGUNTA N.º11: ¿Cómo le gustaría recibir clases de inglés?**



En primer lugar se reflexionó sobre el nivel de preparación de cada persona, lo que condujo a que un 90% de los encuestados manifestaran su deseo de asistir a programas de formación grupales para desarrollar habilidades orales y de escritura en inglés y en español. Esto les permitirá usar las herramientas comunicativas en tiempo real para el cumplimiento de tareas afines al sector turístico. La idea de trabajar en grupo permite un mejor aprendizaje de la lengua por medio de la interacción personal práctica, lo que conduce a tener una aproximación adecuada a los procesos educativos bilingües como una fortaleza más para su trabajo en la parroquia de Chugchilán.

## 2. Entrevista

1.¿ Cree usted que cambiaría algo en su manera de entender las cosas al comunicarse en un lenguaje no nativo con personas extranjeras?	INTERPRETACIÓN	PROPUESTA
<p>-“Sí, tal vez”</p> <p>-“No es algo propio de uno”</p> <p>-“ Para mi si, recién llegaron los amigos turistas con inglés, es algo nuevo en la parroquia. -“Para que yo decirle, sí se cambia para poder conversar”, “verá hay momentos que los gringos vienen, preguntan y entre nosotros no se habla inglés, sí cambia”</p> <p>- “Sí, turistas vienen de otro país diferente al propio”.</p> <p>-“Sí, con gringos más difícil expresarse”.</p> <p>- “Sí porque no se conoce cómo hablan turistas”.</p>	<p>La mayoría de personas están de acuerdo en que existen diferentes actitudes y maneras de entender las cosas de acuerdo a la lengua que hable un grupo humano. El comportamiento lingüístico y social de los miembros de una comunidad indígena podría presentar cambios al momento de la interacción con individuos de diferente culturas, dado que existen factores que influyen notablemente; por ejemplo, la educación. En este contexto, el inglés tiene un mayor prestigio, lo cual puede facilitar su aprendizaje. Pero, al mismo tiempo, esto constituiría un reto para los miembros de comunidades indígenas. Por otro lado, procesos de este tipo podrían afectar la vitalidad del kichwa, que se</p>	<p>En la búsqueda de un mejor desempeño laboral para las personas involucradas en actividades turísticas, se propone implementar talleres de interculturalidad que permitan apreciar y comprender las lenguas y culturas de los visitantes. Esto es especialmente importante para las personas que trabajan como guías de turismo, ya que deben prestar un servicio eficaz, cordial y profesional.</p>

	encuentra en una situación de diglosia extrema en la sociedad ecuatoriana.	
<p><b>2. ¿Considera usted que el hecho de que las personas hablen español y kichwa podría dificultar el aprendizaje de un nuevo idioma?</b></p> <p>-“Podría ser, antes no había estudio”.</p> <p>-“ No hay buenas bases de lengua propia de uno, podría ser difícil”.</p> <p>-“No creo, si hay buena orientación”.</p> <p>-“Sí ,ya somos de cuarenta, cincuenta años”.</p> <p>-“Sí se puede aprender nuevas palabras”</p> <p>- “Saludos son más interesantes”.</p> <p>-“De falta si hace pero no puedo leer ni escribir”</p>	<p>Las personas entrevistadas manifestaron que el hecho de no haber tenido una educación de calidad les ha dificultado la adquisición y el desarrollo de ciertas habilidades comunicativas necesarias para su interacción con los turistas. Por otro lado, durante su desarrollo cognitivo no han experimentado el hecho de trabajar y comunicarse en dos lenguas en ámbitos y situaciones que trascienden los límites de su cultura y su cosmovisión. Esto ha dado lugar a sentimientos de baja autoestima frente al inglés. Ser bilingüe es una gran ventaja para quienes hablan kichwa y español: las personas entrevistadas afirman que, a pesar de no haber podido acceder a la educación superior, han aprendido a regular sus propios sistemas de conocimiento</p>	<p>Es muy importante que se establezca para los participantes un programa de inmersión voluntaria en la biculturalidad y el bilingüismo para generar interés por su lengua materna y su cultura. Una vez que se ha cambiado la percepción de los usuarios, la transferencia de habilidades le permite al aprendiz aplicar a otras lenguas lo aprendido en su lengua materna.</p>

	<p>en diferentes situaciones; almacenando, usando y transformando información para obtener una visión más amplia del mundo. Su pertenencia a una cultura ancestral les ha acostumbrado a utilizar indistintamente (code switching) dos idiomas en varias actividades de su vida, por lo que afirman no tener dificultades para aprender una tercera lengua.</p>	
<p><b>3. ¿Qué considera más difícil en inglés; la expresión oral o la expresión escrita?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Más difícil la escrita para mi".</li> <li>- "Escritura es difícil".</li> <li>- "Escrita, para recordar cómo escribir palabras".</li> <li>- "Ahí si no sé, dos mismo son difícil".</li> <li>- "Primero es escrito, sigue oral".</li> <li>- "Las dos cosas sería</li> </ul>	<p>Considerando los aspectos mencionados anteriormente por parte de las personas entrevistadas, se percibe que la educación ha sido bastante ineficiente en cuanto a la incorporación de elementos conceptuales de la cultura indígena y al desarrollo de habilidades lingüísticas fundamentales como la expresión oral y expresión escrita. Esto ha sido un obstáculo que les ha impedido gozar plenamente de una</p>	<p>Se puede pensar en implementar talleres de capacitación con un enfoque comunicativo que incentiven el interés en la lengua y la cultura por medio de la expresión oral y la escritura. Sería muy interesante utilizar recursos visuales o música para promover el intercambio de experiencias con los visitantes, en el contexto de las actividades turísticas.</p>

<p>difícil, uno no sabe hablar en inglés, como sabe escribir también”.</p> <p>- “Yo si no puedo escribir, antes no había estudio”.</p>	<p>experiencia intercultural bilingüe.</p> <p>Además, el analfabetismo es un problema que limita la participación activa y productiva de las personas en la sociedad y les impide obtener varios beneficios a lo largo de su vida laboral.</p>	
<p><b>4.¿Cree usted que es importante que se implemente proyectos de enseñanza bilingüe dentro de la comunidad?</b></p> <p>-“Si ha de ser bueno”.</p> <p>-“ Eso es lo que necesita el pueblo, diga usted poder comunicar en inglés y español”.</p> <p>- “Sí es importante, especialmente guía turístico”.</p> <p>- “Para comunicar y vender es bueno”.</p> <p>- “En hostales necesitan más por turistas”.</p> <p>- “Bueno sería para nosotros”.</p> <p>- “Por turistas si, no se</p>	<p>Todas las personas entrevistadas manifiestan que sería positiva la implementación de proyectos de enseñanza bilingüe dentro de la comunidad, ya que como campesinos kichwas la comunicación tiene valores culturales, actitudinales y comportamentales útiles para la interacción social con los visitantes.</p> <p>Al respecto, la importancia del inglés como recurso turístico incentiva el desplazamiento de viajeros hacia determinados destinos, ya que facilita la comunicación. Además,</p>	<p>La implementación de proyectos de enseñanza bilingüe en la parroquia Chugchilán es esencial para contribuir al desarrollo de las capacidades y competencias lingüísticas de las personas involucradas en actividades turísticas.</p> <p>Además, de esta manera serán capaces de realizar actividades que reforzarán su identidad cultural. Por otro lado, la adquisición de actitudes y comportamientos éticos son estrategias sociales que apoyan en gran medida el</p>

<p>entiende nada”.</p>	<p>manifiestan que es importante saber responder a preguntas en diferentes contextos debido a que el turista busca experiencias de calidad, especialmente en lo que se refiere a la riqueza natural de los destinos visitados.</p>	<p>desarrollo turístico sostenible.</p>
<p><b>5. En el caso de que pudiera recibir clases de inglés, ¿qué le gustaría aprender?, ¿qué considera prioritario?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Lo más básico y necesario”.</li> <li>- “Todo en general, quiero conocer todo sobre la lengua si hay oportunidad”.</li> <li>- “Aprender inglés para ofrecer cualquier cosa a los gringuitos”.</li> <li>- “Entender lo que ellos hablan, saludos, conversaciones y palabras”.</li> <li>- “Saludos, tener comunicación con extranjeros”.</li> <li>- “Aprender a conversar en inglés, saludar, preguntar, todo sería bueno aprender”.</li> </ul>	<p>La cultura siempre es una motivación importante para iniciar el aprendizaje del idioma inglés. El intercambio social que exigen las actividades turísticas motiva a los individuos a adquirir las habilidades lingüísticas necesarias para construir expresiones con las que puedan entablar diálogos sencillos y significativos para sus actividades profesionales. De acuerdo a lo expresado por las personas entrevistadas, tomar cursos de inglés les ayudaría a conocer otras culturas, lo que a su vez les permitiría tener un contacto más cercano y una mejor adaptación a las</p>	<p>Diseñar estrategias metodológicas eficientes para desarrollar las competencias comunicativas orientadas a la resolución de problemas inmediatos. Sería apropiado diseñar actividades lúdicas para mejorar las capacidades cognitivas, lingüísticas, emocionales y sociales de los habitantes de la parroquia Chugchilán.</p>

-“ De todo para poder guiar a las personas, no sabemos traducir”.	necesidades de los turistas en situaciones formales e informales	
---	--	--

## CONCLUSIONES

El presente estudio muestra que los habitantes de la parroquia Chugchilán no han tenido una educación de calidad ni de carácter bilingüe que les haya permitido adquirir conocimientos acerca de cómo diferenciar, hablar y entender otras lenguas en un momento determinado y con fines específicos. Esto ha afectado la producción lingüística de las personas que trabajan en actividades turísticas, lo que a su vez les ha causado problemas de comunicación; esto ha ocurrido y ocurre en español y en inglés. El prestigio del idioma inglés es un criterio fundamental para acceder al mercado laboral en el área del turismo.

Las funciones que cumple el lenguaje, desde la información turística hasta la gestión, promoción de destinos y actividades al aire libre, demandan de los interlocutores un amplio conocimiento de recursos lingüísticos (fonológicos, gramaticales y léxicos) para captar la atención del visitante y responder adecuadamente a sus necesidades. Los participantes manifestaron claramente que tienen una gran necesidad de desarrollar competencias comunicativas adecuadas, especialmente en inglés, que les permitan interpretar diferentes contextos socioculturales y al mismo tiempo explicar y hacer comprender el suyo propio. Un problema aparte es el de las personas analfabetas que se dedican a las actividades turísticas, para quienes se debe diseñar e implementar programas de formación específicos.

Las personas que participaron en la investigación demostraron un gran entusiasmo por aprender el idioma inglés por medio de cursos o talleres presenciales. Su sentido comunitario de las relaciones humanas hace que muestren una marcada preferencia por realizar estas actividades de manera grupal.

Las habilidades comunicativas que poseen y las que puedan adquirir en el futuro están determinadas por su pertenencia a un grupo humano de cultura oral que aún conserva características fuertemente marcadas de una época en la que no existía la escritura y la organización social era muy diferente de aquella con la que deben convivir hoy en día. Esto posiblemente signifique una desventaja a la hora de entrar en procesos de aprendizaje que pasan fundamentalmente por la forma escrita del lenguaje.

Como una síntesis final, algunos participantes manifestaron: *“Sin conocimiento no somos nada”*. *“Necesitamos atender, vender y promocionar”*. *“Necesitamos alguien que nos ayude”*.

## RECOMENDACIONES

Se debe difundir las necesidades de los habitantes de la parroquia Chugchilán en cuanto al aprendizaje del idioma inglés, con el fin de despertar el interés de especialistas que estén dispuestos a trabajar en el lugar. El presente estudio pretende servir como un punto de inicio a partir el cual se dará un impulso adicional a las actividades turísticas de las que dependen muchas familias para su subsistencia.

Los cursos de inglés se deben desarrollar en modalidad presencial, fundamentados en un enfoque comunicativo y funcional. Los recursos metodológicos y los procedimientos didácticos que utilicen los maestros deben ser principalmente visuales y audiovisuales, dadas las limitaciones de los participantes para la lectura y la escritura. De esta manera se podrá obtener resultados más eficientes, ya que la mayoría de las personas carece de estabilidad económica y medios para adquirir herramientas tecnológicas.

Desde un punto de vista un tanto más teórico en lo que respecta a la lingüística, es importante por medio de estos cursos y talleres incentivar la adquisición de un bilingüismo eficiente e impulsar procesos que desarrollen la vitalidad de la lengua y la conservación de la cultura ancestral. De la misma manera, se debe despertar el interés por conocer expresiones culturales de otros países y lugares del mundo por medio del contacto con los visitantes extranjeros.

Es importante incentivar el turismo comunitario, ya que la inmersión en la cultura del lugar es una motivación para la comunicación en inglés entre las familias anfitrionas y los visitantes. Además, de esta manera se podría también despertar el interés de los turistas por la lengua kichwa y por el español.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bádenas de la Peña, P. (2004). *Lenguas en contacto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Barca, A., González Cabanach, R., Marcos Malmierca, J., Porto Rioboo, A., Valle Arias, A., Núñez Pérez, J., & Santorum Paz, M. (1994). *Procesos básicos de aprendizaje y aprendizaje escolar* (pp. 160, 161). [A Coruña, Spain]: Servicio de Publicacións, Universidade da Coruña.
- Blas, a. (2020). PROCESO DE ADQUISICIÓN DE LA SEGUNDA LENGUA. Retrieved 15 October 2020, from [https://www.academia.edu/12816623/PROCESO\\_DE\\_ADQUISICION\\_DE\\_LA\\_SEGUNDA LENGUA](https://www.academia.edu/12816623/PROCESO_DE_ADQUISICION_DE_LA_SEGUNDA LENGUA)
- Beghadid, H. (2013). El enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente. Retrieved 23 October 2020, from [https://cvc.cervantes.es/ENSEÑANZA/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/oran\\_2013/16\\_beghadid.pdf](https://cvc.cervantes.es/ENSEÑANZA/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/oran_2013/16_beghadid.pdf)
- Capece, G. (2014). *Turismo*. Buenos Aires: Fundación Proturismo.
- Cesteros, P., (2004). *Aprendizaje De Segundas Lenguas*. Alicante, España: Publicaciones de la universidad de Alicante, pp.30, 31.
- Escobar, C. (2001). Teorías sobre la adquisición y el aprendizaje de segundas lenguas 1. Retrieved 20 October 2020, from [https://gent.uab.cat/cristinaescobar/sites/gent.uab.cat.cristinaescobar/files/escobar\\_2001\\_teorias\\_adquisicion\\_12\\_manus.pdf](https://gent.uab.cat/cristinaescobar/sites/gent.uab.cat.cristinaescobar/files/escobar_2001_teorias_adquisicion_12_manus.pdf)
- Fishman, J. (2019). *Language and Ethnicity in Minority Sociolinguistic Perspective*. Clevedon Philadelphia: Copyright, pp.181,182,183.
- Guamanquishpe, A. (2014). Propuesta de diseño del centro de información turística para el fortalecimiento del turismo comunitario de la parroquia de Salango. Recuperado 12 septiembre, 2019, de <http://repositorio.ug.edu.ec/handle/redug/7767>
- González Cruz, M. (2006). *Lengua, sociedad y cultura*. Las Palmas: Universidad de Las Palmas.

- Hernández, F., 1977. *Conductismo Y Mentalismo En La Adquisición Del Lenguaje*.  
 [online] Digitum.um.es. Available at:  
 <<https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/21889/1/02%20Conductismo%20y%20mentalismo%20en%20la%20adquisicion....pdf>> [Accessed 15 October 2020].
- Huircan, M. (2010). DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN CHILE1. Retrieved from <http://milenio.uct.cl/wp-content/uploads/2014/06/interculturalidad-en-contexto-mapuche-final-30-09.pdf#page=19>
- Hudson, R. A. (1982). *La sociolingüística* (Ed. rev.). Londres: Editorial Anagrama.
- Lara y Villavicencio, M. F. (2015). Análisis de la oferta turística de la parroquia Posorja con la finalidad de potencializar la misma, en función del mejoramiento del nivel socio-económico de la población posorjeña. Recuperado 12 septiembre, 2019, de <http://repositorio.ug.edu.ec/handle/redug/10979>
- López Morales, H. (1993). *Sociolingüística*. 1st ed. Madrid: Gredos, S.A., pp.142, 143.
- López Morales, H. (2015). *Sociolingüística*. 2nd ed. Madrid: Gredos, S.A.
- Lopez, O., Lacarte, L. and Manel, 2012. *Contactos Y Contextos Lingüísticos. El Español En Los Estados Unidos Y En Contacto Con Otras Lenguas..* Madrid, España: Iberoamericana Vervuert.
- Londoño, A., Cisneros, M. and Tabares, L., 2012. *Sociolingüística : Enfoque Pragmático Y Variacionista (2A Ed.)*. Bogotá , Colombia: Ecoe Ediciones, pp.54, 55, 56, 57.
- Martínez, M., 1999. *La Enseñanza Universitaria De Las Lenguas Extranjeras*. Alicante, España: Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Myers-Scotton, C. (2006). *Multiple Voices, An Introduction to Bilingualism*. 1st ed. USA: Blackwell, pp.44, 45.
- Medina López, J. (1997). *Lenguas en contacto*. Madrid: Gráfico, S.A., pp.11,12,13,14,15.

McRay, L. (2019). La adquisición de un segundo idioma. Retrieved from <https://www.albany.edu/faculty/mw908/aspn301z/primavera99/universidad/aprendizaje.htm>

NIVELES DE ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA: - Adquisición De Segunda Lengua. (2020). Retrieved 15 October 2020, from <https://sites.google.com/site/adquisiciondeunasegundalengua/niveles>

Petit, M. (2019). Cambio lingüístico y normatividad/ El Deseo y la Realidad: La Enseñanza del Español a los Indígenas Mexicanos. Retrieved from [https://books.google.com.ec/books?hl=es&lr=&id=bp2sg2EJMssC&oi=fnd&pg=PA109&dq=ense%C3%B1anza+de+ingl%C3%A9s+en+comunidades+indigenas&ots=SwRLZ9ILSg&sig=r--WyBZ1iX7HCdq6l00-zxiEwEU&redir\\_esc=y#v=onepage&q=ense%C3%B1anza%20de%20ingl%C3%A9s%20en%20comuni](https://books.google.com.ec/books?hl=es&lr=&id=bp2sg2EJMssC&oi=fnd&pg=PA109&dq=ense%C3%B1anza+de+ingl%C3%A9s+en+comunidades+indigenas&ots=SwRLZ9ILSg&sig=r--WyBZ1iX7HCdq6l00-zxiEwEU&redir_esc=y#v=onepage&q=ense%C3%B1anza%20de%20ingl%C3%A9s%20en%20comuni)

Parks, P. (2008). *ESP*. San Diego, CA: ReferencePoint Press.

Pedronzo, M. (2012). Teorías del Aprendizaje. Retrieved 23 October 2020, from [https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/56641056/piaget-y-vigotsky.pdf?1527118390=&response-content-disposition=inline%3B+filename%3DTEORIAS\\_DEL\\_APRENDIZAJE.pdf&Expires=1603416982&Signature=BFsPDpY7sY4niLY0H8XIVAu4cWMXNpfHRYJpLgJ5TWBkUVTMbz3kV-7kqUmexnrKH~qJtQhKkfZsuyXYTk21WGQrYTrRrXeSv3q7-Q6QQ6Eeb5u8l58xZxx5tY4AyaXDO7qLtlUH2AKqmYX9WUHjQy1XcRvMJ5N~TbBedrK-1dS2jZoRR4o3Pp0lwXwwMNUGsxXBHmWBej8QcRUewjuIktLh1uOfkVU7wi33ciF6fiai2NfvK1128tcj6ICrEw-e9pLGIPnP-mlt5Jit4w~G3XGLJyMR-uFvoNu5SImQNJcdh6-1ke9wVd6qnzAnULpTdg06tyxpnboW64l3dC6rA\\_\\_&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA](https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/56641056/piaget-y-vigotsky.pdf?1527118390=&response-content-disposition=inline%3B+filename%3DTEORIAS_DEL_APRENDIZAJE.pdf&Expires=1603416982&Signature=BFsPDpY7sY4niLY0H8XIVAu4cWMXNpfHRYJpLgJ5TWBkUVTMbz3kV-7kqUmexnrKH~qJtQhKkfZsuyXYTk21WGQrYTrRrXeSv3q7-Q6QQ6Eeb5u8l58xZxx5tY4AyaXDO7qLtlUH2AKqmYX9WUHjQy1XcRvMJ5N~TbBedrK-1dS2jZoRR4o3Pp0lwXwwMNUGsxXBHmWBej8QcRUewjuIktLh1uOfkVU7wi33ciF6fiai2NfvK1128tcj6ICrEw-e9pLGIPnP-mlt5Jit4w~G3XGLJyMR-uFvoNu5SImQNJcdh6-1ke9wVd6qnzAnULpTdg06tyxpnboW64l3dC6rA__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA)

Serra and Silvana, (2015). Usos Y Riesgos De La Lengua En El Lenguaje. Buenos Aires: Editorial Brujas, pp.34,40,41.

Sinchiguano, C. (2013). Estudio de factibilidad para la implementación de una operadora de turismo rural comunitario para potencializar los atractivos turísticos del pueblo Kayambi localizados en las comunidades indígenas de la parroquia rural de Ayora, cantón Cayambe. Recuperado 22 diciembre, 2019, de <https://repositorio.uide.edu.ec/handle/37000/510>

Trujillo, F., 2010. *Cultura, Comunicación Y Lenguaje: Reflexiones Para La Enseñanza De La Lengua En Contexto Multiculturales*. Barcelona, España: Octaedro, p. 125-151.

## **ANEXOS**

## ANEXO #1

### ENCUESTA CON RESPUESTAS

Parroquia Chugchilán

Género:

Masculino       Femenino

Edad: 43

**1. ¿Cuál es el idioma que ha escuchado hablar con mayor frecuencia en la parroquia?**

Español (1)

Inglés (3)

Kichwa (2)

Otros...

**2. ¿Cuándo escucha hablar inglés a una persona puede entender algunas palabras y expresiones?**

Dos que tres palabras.

**3. Mencione el/los idiomas que usted conoce para poder comunicarse.**

Español, de ahí entiendo todo kichwa.

**4. ¿En algún momento ha tenido dificultades para comunicarse con personas extranjeras?**

Claro, muchísimo con gringos

**5. ¿En su casa en qué idioma habla Ud. con su familia?**

Español, de repente kichwa con mi hija porque pregunta, quiere aprender.

**6. ¿Tiene conocimiento de alguna cultura extranjera?**

No

**7. ¿Los turistas hablan español?**

Algunos sí, dominan bien el español.

**8. ¿Cree que hablar inglés contribuiría al incremento de ventas en su negocio?**

Tal vez, en vista de que no entienden algunos productos.

**9. ¿Cree usted que si hubiera buenas vías de comunicación mejoraría la actividad turística?**

No, están tan buenas. No hay señal al 100% para la actividad turística es muy bueno.

**10. Considera usted que tanto hostales, tiendas, lugares turísticos y centros de información, necesita personal que tenga cierto conocimiento del idioma inglés?**

Si hay personas que preguntan cosas, piden información y no hay quien ayude para responder.

**11. ¿Cómo le gustaría recibir clases de inglés?**

Clases en grupo preferible para practicar con material oral solo para hablar.

## ANEXO #2

### ENTREVISTA DESARROLLADA

**1.¿Cree usted que cambiaría su personalidad al comunicarse en un lenguaje no nativo con personas extranjeras?**

“Para que yo decirle, sí se cambia para poder conversar, verá hay momentos que los gringos vienen, preguntan y entre nosotros no se habla inglés, sí cambia. Ellos vienen de otro lugar, no conocemos cómo funcionan expresiones, a veces compran y se ha buscado la forma de cómo ayudarles a ellos o sea en vista de eso creo que llegan los turistas quiero decir. Mmm pienso que si, pronunciar palabras básicas que no se sabe para poder comunicarnos, eso digo entre nosotros sólo español. Como no ha habido orientación de cómo decir algo en inglés diga usted.”

**2.¿Considera usted que la presencia del español o kichwa como lengua oficial, dificultará el aprendizaje de un nuevo idioma?**

“Esto es para que grabe usted, no hay buenas bases de lengua propia de uno, podría ser difícil yo soy de 56 años, avanzado ya. Español hablo, kichwa entiendo pero no hablo, mi madre no ha tenido posibilidad para educarnos, no ha habido nada aquí en esta parroquia. De ahí, yo soy guía nativo, turistas hablan español casi todos por eso digo sí dificultaría la verdad para hacer entender. Antes, no había educación para nosotros, a veces los gringos vienen y preguntan algo que no puedo entender yo, si hace falta ese conocimiento, todo me hace falta a mi”.

### **3.¿Qué considera difícil la expresión oral o escrita en inglés?**

“ Para mi las dos cosas sería difícil, uno no sabe hablar en inglés, cómo sabe escribir también. Ahora lo que más conocemos y comprendemos es castellano, inglés queremos hablar cuando preguntan gringos decimos sí o no, no podemos traducir las palabras.”

### **4.¿Cree usted que es importante que haya proyectos de enseñanza bilingüe dentro de la comunidad?**

“Si ha de ser bueno, nosotros sabemos sólo español, un poquito comprendemos kichwa de la gente comunidad. Que hubiera alguna cosa que nos apoyaran, nos dieran en caso que vienen los turistas. Ahí si no sé, que nosotros también dieran algún trabajo ahí sí, pero como no tenemos ese apoyo en verdad mismo solamente es el apoyo para los hostales para nosotros no, ellos tienen de todo.”

### **5.En el caso de que recibiera clases de inglés, ¿qué le gustaría aprender? ¿qué considera necesario?**

“Sí, ¿cómo? no sé no hay conocimiento, lo más básico y necesario. Tal vez saludos, expresiones también si me gusta, palabras porque la mayoría de personas no hablamos en inglés, necesitamos que nos ayuden a veces al hablar con los extranjeros uno se va aprendiendo, para que haiga más clientes.”

## ANEXO #3

### CONSENTIMIENTO INFORMADO

#### **Ficha de consentimiento informado para los participantes en la investigación**

El propósito de esta ficha es dar a conocer a los participantes que se realizará una investigación lingüística en la cual ellos serán los principales actores. La presente investigación es conducida por María José Herrera Garzón, estudiante de octavo semestre de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. La meta de este estudio es conocer las necesidades lingüísticas con referencia al idioma inglés que tienen los habitantes de la parroquia Chugchilán.

Si usted acepta participar en este estudio, se le pedirá responder preguntas en una entrevista (o completar una encuesta si fuera necesario). Esto requerirá aproximadamente de 15 a 20 minutos de su tiempo. Cabe mencionar que lo expresado en la entrevista podría ser grabado, de modo que el investigador pueda transcribir la información recogida de forma oral.

La participación en este estudio es voluntaria. La información que se recolecte será confidencial, por lo que no se utilizará con otro propósito que no esté relacionado con esta investigación. Sus respuestas al cuestionario y entrevista serán codificadas mediante su número de identificación; y, por lo tanto, serán anónimas. Una vez transcritas las entrevistas, las grabaciones serán eliminadas.

Si tiene alguna duda sobre este estudio puede hacer preguntas sin ningún inconveniente durante su participación, sin que estas le perjudiquen en ninguna forma. Si alguna de las preguntas hechas durante la entrevista le causará incomodidad, tiene usted el derecho de comunicarle su preocupación al investigador inmediatamente o de no responderlas.

Se le agradece su participación en esta investigación.

## ANEXO #4

### FOTOGRAFÍAS

Figura 1. Centro de la Parroquia Chugchilán



Figura 2. Establecimientos de alojamiento turístico



Figura 3. Promociones y venta de productos



**Fuente:** Propia autoría

**Descripción:** Se observa al lado izquierdo a Mama Hilda, propietaria de uno de los lugares turísticos de la parroquia Chugchilán, sosteniendo una pizarra con el menú del día. Mientras que al lado derecho una comerciante se encuentra en caja lista para atender a los consumidores.

Figura 4. Bar y restaurante del hostel Mama Hilda



**Fuente:** Hostel Mama Hilda

**Descripción:** En las imágenes se puede observar a varios turistas disfrutando de la comida y bebidas.

Figura 5. Aventura en bote



**Fuente:** Hostal Mama Hilda

**Descripción:** En la imagen se puede apreciar a una navegante nativa guiando a un turista en la laguna del Quilotoa.

Figura 6. Condiciones laborales de indígenas



**Fuente:** Propia autoría

**Descripción:** En esta imagen se puede observar cómo Carmita pela papas recién cosechadas para venderlas fritas en el mercado de la parroquia Chugchilán.

Figura 7. Guía turística promocionando un tour



**Fuente:** Propia autoría

**Descripción:** En esta imagen se puede observar cómo los guías nativos hacen un reconocimiento de senderos ecológicos para los turistas.

